
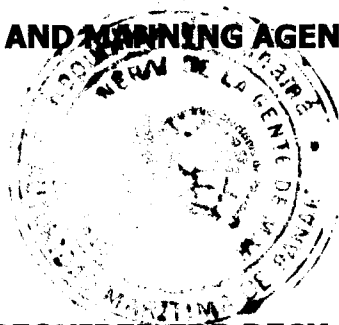




CIRCULAR DGGM N° 003-2008

TO: CONSULATES, SHIPPING COMPANIES AND MANNING AGENCIES

FROM: 
MARIBEL BARREIRO
DIRECTOR GENERAL OF SEAFARERS



SUBJECT: MANDATORY MINIMUM EXPERIENCE REQUIRED FOR DECK AND ENGINE RATINGS

DATE: 16 January, 2008

In order to, comply with the dispositions established in the **International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, as amended in 1995 (STCW Convention)** and with relation, to the expedition of Titles, Panamanian Title Endorsements for Deck and Engine ratings, working on board Panamanian flagged vessels and related; the **Directorate General of Seafarers** hereby notifies:

FIRST: For the effects of the present Circular and, the intentions of application, the **Panama Maritime Authority**, through the **Directorate General of Seafarers (DGGM)**, and the Panamanian Merchant Marine Consulates, only accept applications of **Titles, Panamanian Title Endorsements and Course Endorsements** under the provisions of the establish, in the **STCW Convention**. This license must have been issued by the maritime authority of a country within the "white list" published by the **International Maritime Organization (OMI)**.

SECOND: For the effects of the validity of **Panamanian Title Endorsements for deck and engine ratings, specifically in the case of Able Seaman and Oiler positions**, the following guidelines will be applied:

With the purpose of, clarify the mandatory minimum experience required, for **Deck and Engine ratings** to obtain a **Watchkeeping Certificate**, in order to, **regulation II/4** and



III/4 under *STCW Convention and Panamanian in force legislation, regarding these matter, for those boarding Panama flag vessels*; it is establish the reduction of sea service, from twelve (12) and (24) months, to not less than, six (6) months requirements as set forth in the *STCW Convention, for upgrade to the Able Seaman and Oiler positions*, as fallows in the next Table of Ranks:

MANDATORY MINIMUM EXPERIENCE REQUIRED

POSITIONS UNDER THIS REQUIREMENT THAT THEY FORM A PART OF THE WATCHKEEPING/RATING 'S LICENSES:

RANKS	Regulation – STCW 78/95	EXPERIENCE REQUIRED
BRIDGE:		
a) Able Seaman (AB) (General Purpose and/or Quartermaster)	II/4	Six (6) months
ENGINEERING:		
b) Oiler (wiper)	III/4	Six (6) months

THIRD: The **Panama Maritime Authority**, through the **Directorate General of Seafarers (DGGM)**, is pleased to inform to Consulates, Shipping Companies and Manning Agencies, that under the present Circular and in compliance with the *STCW Convention, the previous Circulars*, regarding these matter of the **DGGM** and *related has been superseded and revoked*.

FOURTH: This Circular modifies Circular of the Regional Office, Manila, Philippines.- **Directorate General of Seafarers:** ORT (AR) No. 0265-2002 and also modifies the *Manual of Expedition of Endorsement attesting the Recognition of a Certificate (CT)*, issued under the provisions of the *STCW Convention*, of the Panamanian Merchant Marine consulates, Chapter I, b. Table of experience for ascent of position, Code: GCA-M-003, Review 00, Page 41. In addition, the Circular No. 00/041007 dated October 5, 2007, of Merchant Marine Consulate of Manila, Philippines.

FIFTH: This Circular letter applies from January 21, 2008.


For any more of your questions, requests or other concerns please do not hesitate to inform to certification@amp.gob.pa, lchong@amp.gob.pa or dalvarado@amp.gob.pa.

Best regards,



CIRCULAR DGGM N° 003-2008

PARA: CONSULADOS, COMPAÑÍAS NAVIERAS Y AGENCIAS DE DOTACIÓN

DE: 
MARIBEL BARREIRO
DIRECTORA GENERAL DE GENTE DE MAR

ASUNTO: EXPERIENCIA MÍNIMA OBLIGATORIA REQUERIDA PARA LOS RANGOS DE CUBIERTA Y MÁQUINAS

FECHA: 16 DE ENERO DE 2008

Con el fin de cumplir con las disposiciones establecidas en el *Convenio Internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia para la Gente de Mar, 1978*, tal como fue enmendado en 1995 (*Convenio STCW*), y con relación a la emisión de Títulos, Refrendo de Títulos Panameños para los rangos de Cubierta y Máquinas, que laboran a bordo de naves que enarbolan la bandera panameña y asuntos relacionados; la *Dirección General de Gente de Mar* por este medio notifica:

PRIMERO: Para los efectos de esta Circular y las intenciones de aplicación, la **Autoridad Marítima de Panamá**, a través de la **Dirección General para la Gente de Mar (DGGM)**, y los Consulados Panameños de Marina Mercante, solo aceptarán solicitudes de **Títulos, Refrendos de Títulos Panameños y Refrendos de Cursos** bajo las disposiciones establecidas en el *Convenio STCW*. Esta licencia debe haber sido emitida por la Autoridad Marítima de un país que se encuentre dentro de la “lista blanca” publicada por la *Organización Marítima Internacional (OMI)*.

SEGUNDO: Para los efectos de la validez de los **Refrendos de Títulos Panameños para los rangos de Cubierta y Máquinas**, específicamente en el caso de las posiciones de **Marinero Preferente y Aceitero**, las siguientes pautas serán aplicadas:



Con el propósito de aclarar la experiencia mínima obligatoria requerida para los rangos de Cubierta y Máquinas para obtener un Certificado de Guardia, según la Regla II/4 y III/4 del *Convenio STCW* y la legislación Panameña vigente, con relación a este asunto, para aquellas naves de bandera Panameña; se establece la reducción del servicio en el mar, de doce (12) y (24) meses, a no menos de seis (6) meses, requisitos establecidos en el *Convenio STCW*, para ascender a las posiciones de *Marinero Preferente y Aceitero*, tal como se muestra en la siguiente Tabla de Rangos:

EXPERIENCIA MÍNIMA OBLIGATORIA REQUERIDA

POSICIONES BAJO ESTE REQUISITO QUE FORMAN PARTE DE LAS LICENCIAS DE GUARDIA / RANGO:

RANGOS	Regla – STCW 78/95	EXPERIENCIA REQUERIDA
PUENTE DE MANDO:		
a) Marinero Preferente (Polivalente y/o Timonel):	II/4	Seis (6) meses
MÁQUINAS:		
b) Aceitero (Limpiador)	III/4	Seis (6) meses

TERCERO: La Autoridad Marítima de Panamá, a través de la Dirección General de Gente de Mar (DGGM), les informa a los Consulados, Compañías Navieras y Agencias de Dotación que de acuerdo con esta Circular y de conformidad con el *Convenio STCW*, las Circulares anteriores, con relación a este asunto de la DGGM y asuntos relacionados han sido suplantadas y revocadas.

CUARTO: Esta Circular modifica la Circular de la Oficina Regional de Manila, Filipinas. Dirección General de la Gente de Mar: ORT (AR) No. 0265-2002 y modifica además el *Manual de Emisión de Refrendos que certifican el*



Reconocimiento de un Certificado (CT), emitido bajo las disposiciones del *Convenio STCW*; de los Consulados Panameños de Marina Mercante, Capítulo I,

b. Tabla de experiencia para ascender de posición, Código: GCA-M-003, Revisión 00, Página 41. Adicionalmente, la Circular No. 00/041007 fechado 5 de octubre de 2007 del Consulado de Marina Mercante de Manila, Filipinas.

QUINTO: Esta carta circular entra en vigor a partir del 21 de enero de 2007.

Si tiene alguna otra pregunta, solicitud o inquietud, por favor no dude en contactarnos: certification@amp.gob.pa, lchong@amp.gob.pa o dalvarado@amp.gob.pa.

Saludos,